

Zoznam č. 5/2023 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 25. 5. 2023, termín prihlásenia sa do 9. 6. 2023)

Sektor prevzatých STN/ Sektor pôv. STN	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška ...)	Smernica/ nariadenie EÚ/ mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
(A) SLUŽBY	5/2023	CEN/TC 320	EN ISO 14083: 2023	Greenhouse gases - Quantification and reporting of greenhouse gas emissions arising from transport chain operations (ISO 14083:2023)	Skleníkové plyny. Kvantifikácia a nahlasovanie emisií skleníkových plynov pochádzajúcich z činností dopravného reťazca (ISO 14083:2023)			139	131	100	3 275,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	5/2023	CEN/TC 315	EN 13200-4: 2023	Spectator facilities - Part 4: Seats - Product characteristics	Zariadenia pre divákov. Časť 4: Sedadlá. Charakteristiky výrobku			23	12	50	150,00 €	Ing. Poláček Juraj	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	5/2023	CEN/TC 227	EN 12697-43: 2023	Bituminous mixtures - Test methods - Part 43: Resistance to fuel	Asfaltové zmesi. Skúšobné metódy. Časť 43: Odolnosť proti pohonným látkam			14	13	60	195,00 €	Ing. Hrubá Ivana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	5/2023	CEN/TC 38	EN 351-1: 2023	Durability of wood and wood-based products - Preservative-treated solid wood - Part 1: Classification of preservative penetration and retention	Trvanlivosť dreva a výrobkov na báze dreva. Rastlé drevo ošetrené ochrannými prostriedkami. Časť 1: Klasifikácia prieniku a príjmu ochranných prostriedkov			17	11	50	138,00 €	Ing. Marsová Eva	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	5/2023	CEN/TC 250	EN 1999-1-3: 2023	Eurocode 9 - Design of aluminium structures - Part 1-3: Structures susceptible to fatigue	Eurokód 9. Navrhovanie hliníkových konštrukcií. Časť 1-3: Konštrukcie náchylné na únavu		M/515	125	88	75	1 650,00 €	Ing. Valach Jozef	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	5/2023	CEN/TC 250	EN 1999-1-2: 2023	Eurocode 9 - Design of aluminium structures - Part 1-2: Structural fire design	Eurokód 9. Navrhovanie hliníkových konštrukcií. Časť 1-2: Navrhovanie konštrukcií na účinky požiaru		M/515	55	40	75	750,00 €	Ing. Valach Jozef	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(B) BUDOVY a VÝSTAVBA	5/2023	CEN/TC 189	EN 17738: 2023	Geotextiles and geotextile-related products - Damage during installation procedure - Full scale test	Geotextílie a geotextíliám podobné výrobky. Poškodenie počas inštalácie. Terénna skúška			15	11		275,00 €	Ing. Rusnáková Andrea	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(F) ZÁKLADNÉ NORMY	5/2023	CEN/TC 290	EN ISO 21920- 1: 2022	Geometrical product specifications (GPS) - Surface texture: Profile - Part 1: Indication of surface texture (ISO 21920-1:2021)	Geometrické špecifikácie výrobkov (GPS). Charakter povrchu: Profil. Časť 1: Označovanie charakteru povrchu (ISO 21920-1: 2021)			65	36	100	900,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(M) KOVOVÉ MATERIÁLY	5/2023	CEN/TC 121	EN ISO 4063: 2023	Welding, brazing, soldering and cutting - Nomenclature of processes and reference numbers (ISO 4063:2023)	Zváranie, tvrdé spájkovanie, mäkké spájkovanie a rezanie. Zoznam procesov a ich číselné označovanie (ISO 4063: 2023)			20	8	100	200,00 €	Ing. Poláček Juraj	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(M) KOVOVÉ MATERIÁLY	5/2023	CEN/TC 121	EN ISO 5817: 2023	Welding - Fusion-welded joints in steel, nickel, titanium and their alloys (beam welding excluded) - Quality levels for imperfections (ISO 5817:2023)	Zváranie. Zvarové spoje ocelí, niklu, titánu a ich zliatin zhotovené tavným zvarovaním (okrem lúčového zvarovania). Stupne kvality (ISO 5817: 2023)			30	12	60	180,00 €	Ing. Poláček Juraj	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(N) NEKOVOVÉ MATERIÁLY	5/2023	CEN/TC 172	EN ISO 535: 2023	Paper and board - Determination of water absorptiveness - Cobb method (ISO 535:2023)	Papier a lepenka. Stanovenie absorpcie vody. Metóda podľa Cobba	zákon č. 250/2007, Z.z		16	10	50	125,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023

Zoznam č. 5/2023 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 25. 5. 2023, termín prihlásenia sa do 9. 6. 2023)

Sektor prevzatých STN/ Sektor pôv. STN	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška ...)	Smernica/ nariadenie EÚ/ mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	5/2023	CEN/TC 230	EN ISO 5667-1: 2023	Water quality - Sampling - Part 1: Guidance on the design of sampling programmes and sampling techniques (ISO 5667-1:2023)	Kvalita vody. Odber vzoriek. Časť 1: Pokyny na návrhy programov odberu vzoriek a techniky odberu vzoriek	zákon č. 355/2007, Z.z		46	57	50	713,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	5/2023	CEN/TC 19	EN 15522-1: 2023	Oil spill identification - Petroleum and petroleum related products - Part 1: Sampling	Identifikácia únikov oleja/ropy. Ropné výrobky a príbuzné ropné výrobky. Časť 1: Odber vzoriek			31	27		675,00 €	Ing. Marsová Eva	Prvý návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	5/2023	CEN/TC 264	EN 17255-4: 2023	Stationary source emissions - Data acquisition and handling systems - Part 4: Specification of requirements for the installation and on-going quality assurance and quality control of data acquisition and handling systems	Ochrana ovzdušia. Stacionárne zdroje emisií. Systémy zberu a spracovania dát. Časť 4: Špecifikácia požiadaviek na inštaláciu a priebežné zabezpečenie kvality a na kontrolu kvality systémov zberu a spracovania dát	Zákon o ovzduší č. 137/2010 Z.z.		18	16		400,00 €	Ing. Marsová Eva	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(S) ZDRAVIE, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE a ZDRAVOTNÍCKE PRÍSTROJE a VYBAVENIE	5/2023	CEN/TC 162	EN 14058:2017+A 1: 2023	Protective clothing - Garments for protection against cool environments	Ochranné odevy. Odevy na ochranu proti chladným prostrediam		2016/425 M/571	22	16	50	200,00 €	Ing. Podobová Eva, PhD.	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	5/2023	CEN/TC 333	EN ISO 4210-4: 2023	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 4: Braking test methods (ISO 4210- 4:2023)	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 4: Metódy skúšania brzd (ISO 4210-4: 2023)			41	21	80	420,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	5/2023	CEN/TC 333	EN ISO 8098: 2023	Cycles - Safety requirements for bicycles for young children (ISO 8098:2023)	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle pre malé deti (ISO 8098: 2023)			57	33	50	413,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	5/2023	CEN/TC 333	EN ISO 4210-9: 2023	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 9: Saddles and seat-post test methods (ISO 4210-9:2023)	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 9: Metódy skúšania sediel a stĺpikov sediel (ISO 4210-9: 2023)			18	6	80	120,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	5/2023	CEN/TC 333	EN ISO 4210-6: 2023	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 6: Frame and fork test methods (ISO 4210-6:2023)	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 6: Metódy skúšania rámu a vidlice (ISO 4210- 6: 2023)			40	23	80	460,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	5/2023	CEN/TC 333	EN ISO 4210-2: 2023	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 2: Requirements for city and trekking, young adult, mountain and racing bicycles (ISO 4210-2:2023)	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 2: Požiadavky na mestské a cestovné bicykle, bicykle pre mladých, horské a pretekárske bicykle (ISO 4210-2: 2023)			46	38	70	665,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023

Zoznam č. 5/2023 úlohy rozvoja technickej normalizácie - preklady (zverejnený dňa 25. 5. 2023, termín prihlásenia sa do 9. 6. 2023)

Sektor prevzatých STN/ Sektor pôv. STN	Zoznam PRTN	CEN/CLC ISO/IEC TC/SC	Označenie dokumentu	Názov anglický	Názov slovenský	Národná legislatíva (zákon, vyhláška ...)	Smernica/ nariadenie EÚ/ mandát EK	Počet strán EN, HD, TS, TR	Počet normostrán EN, HD, TS, TR	% revízie	Výdavok na preklad zo štátneho rozpočtu (maximálny)	Zodpovedný zamestnanec OdTN	Informácia
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	5/2023	CEN/TC 333	EN ISO 4210-8: 2023	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 8: Pedal and drive system test methods (ISO 4210-8:2023)	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 8: Metódy skúšania pedálov a hnacej sústavy (ISO 4210-8: 2023)			17	6	80	120,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	5/2023	CEN/TC 333	EN ISO 4210-1: 2023	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 1: Vocabulary (ISO 4210-1:2023)	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 1: Slovník (ISO 4210-1: 2023)			21	7	80	140,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	5/2023	CEN/TC 333	EN ISO 4210-3: 2023	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 3: Common test methods (ISO 4210- 3:2023)	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 3: Všeobecné metódy skúšania (ISO 4210-3: 2023)			21	8	70	140,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	5/2023	CEN/TC 333	EN ISO 4210-5: 2023	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 5: Steering test methods (ISO 4210- 5:2023)	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 5: Metódy skúšania riadenia (ISO 4210-5: 2023)			23	9	70	158,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(T) DOPRAVA, MECHANICKÉ SPRACOVANIE A ÚDRŽBA, BALENIE A OBALY	5/2023	CEN/TC 333	EN ISO 4210-7: 2023	Cycles - Safety requirements for bicycles - Part 7: Wheel and rim test methods (ISO 4210-7:2023)	Bicykle. Bezpečnostné požiadavky na bicykle. Časť 7: Metódy skúšania kolies a ráfikov (ISO 4210- 7: 2023)			19	6	80	120,00 €	Ing. Michalcová Jana	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023
(W) ELEKTROTECHNICKÉ INŽINIERSTVO	5/2023	CLC/TC 34	EN IEC 61547: 2023	Equipment for general lighting purposes - EMC immunity requirements	Zariadenia na všeobecné osvetlenie. Požiadavky elektromagnetickej kompatibility na odolnosť		2014/30/EU M/552	28	18	90	405,00 €	Ing. Sobihardová Miriam	Konečný návrh je potrebné odovzdať najneskôr do 15.11.2023